

## Carta de SAN JUDAS

### *Saludo*

<sup>1</sup> Yũ, Judas cawãmecũcũ Jesucristore paabojari majõcũ Santiago bai, mũjããrẽ woajou yũ átiya. Mũjãã, nipetiro marĩ Pacũ Dios cũ camairã cũ cabesericarã Jesucristo jũgori caroaro cũ caĩñarĩcãũgõrã majũrẽ mũjãã yũ woajoya. <sup>2</sup> Yũ yarã, nemojãñurõ mũjãã qũĩñamainemoáto marĩ Pacũ Dios. Caroa yericũtaje, caroaro animasĩrĩqũerẽ mũjãã cũ jonemoáto. Bũtioro cũ maiáto mũjããrẽ marĩ Pacũ Dios.

### *Los que enseñan mentiras*

(2 Pe 2.1-7)

<sup>3</sup> Yũ bairãrẽ bairo caãna, yũ camairã bũtioro mũjããrẽ yũ quetibũjũ woajoganucũmiña caroa queti Dios marĩrẽ cũ canetõrĩqũerẽ. Bairi ãmerẽ, “Tore bairo yũre cawoajopee ãno,” ĩ tũgoñamicũã, mũjããrẽ ape wãme woajou yũ átiya. Bairi tutuaro mena ñiña mũjããrẽ: Cũ yaye quetire jĩcãnia quetibũjũcũcõã jãnásũpi Dios cũ ya poa macããna mena. Torena, mũjãã cũã cũ yarã ãnirĩ tiere jãnaeticõãña, popiye baimirãcũã. Tie queti pũgani cãrõ wasoamanigarõ. <sup>4</sup> Bairi ãmerẽ yua, caĩtopairã cariape caquetibũjũena na caquetibũjũrije jũgori jĩcããrã Dios mena tũgoñawẽpũẽtĩñama. Na caboro carori wãmerẽ átinucũñama. Merẽ na ãna cañuenarẽ tirũmũpũina Dios ya tutipũre, “Popiye na baio joroque na yũ átigu. Na yasio joroque na yũ átigu rorije na caátie wapa,” ĩ jũgoyeticũñupĩ Dios. Na, camasã cañuena caĩtopairã majũ niñama. Torena, na, cañuena pũame Dios cañuu yaye quetire masĩmirãcũã, ricaati átiãnajẽ cũtajere quetibũjũ ãninucũñama. Bairo ãnajẽ cũtiri marĩ

Quetiupau jĩcãũã caãcũ Jesucristore camasĩenarẽ bairo majũ bainucũñama.

<sup>5</sup> Mũjããrẽ ñi quetibũjunemoña tunu atiere merẽ mũjãã camasĩmiatacũãrẽ: Marĩ Quetiupau puame israelita majã Egipto yepapu caãnarẽ cũ cajewiyoro bero nipetiro cũrẽ catũgousaenarẽ na repeyocõãñupĩ. <sup>6</sup> Torea bairo ásupi Dios ángelea majã cũãrẽ cũ carotirore bairo caátigaenarẽ. Bairo cũrẽ cabotiorã ãnirĩ Dios tũre ãmeñupã. Dios puame narẽ canaitĩãrõpu na joreyupi. “Topu na puame tocãnacã rũmu nicõã ninucũgarãma caãnimajũrĩ rũmu yu caĩñabeseri rũmu caetaro cũãrẽ. Popiye baigarãma na yaye wapa,” ãrĩ, topu na cũñupĩ marĩ Pacu Dios. <sup>7</sup> Na, ángelea majã cañuenarẽã bairo baiyupa Sodoma, bairi Gomorra, bairi ti macããtu caãnimacãã macããna cũã. Roro átiãñupã. Na majũ na rupau caborore bairo roro majũ ãmeo átiepeyupa. Carõmia mena átato ãnorẽã, na majũ caũmuã roro ãmeo átiepe nucũñañupã. Bairo na caátie jũgori yua, Dios puame popiye na baio joroque peero caũpetieti peero mena na joereyupi. Tore bairo cañuenarẽ Dios cũ caátajere camasĩã ãnirĩ atore bairo marĩ ã tũgoñamasĩña: “Tocãnacãũpũrea popiye na baio joroque na átigumi Dios, narẽ bairo roro na caápata,” marĩ ã masĩña.

<sup>8</sup> Tie quetire masĩmirãcũã, camasĩena qũẽguerocaropu caãnarẽ bairo caãna ãnirĩ roro na rupau caborore bairo átinucũñama. Na majũ na yerire royetunucũñama. Bairo caãna ãnirĩ marĩ Quetiupau cũ carotimasĩrjẽrẽ cabaibotiorãrẽ bairo ãninucũñama. Tunu bairoa roro na tutirenucũñama nocãrõ catutuarã cabauena cũãrẽ. <sup>9</sup> Ángelea majã quetiupau Miguel cawãmecucu roque caĩtopairã netõõrõ carotimasĩ nimicũã, narẽ bairo rorije qũĩ busuesupi wãtĩrẽ. Mai, wãtĩ puame Moisés ãnacũ rupauri ãnajẽrẽ bori yua, Miguere busunetõgamiñupĩ. Ti rũmu caãno Miguel puame roro qũĩ yuesupi wãtĩrẽ. Atore bairo

jeto ññupĩ: “¡Yꝝ Quetiupꝝ Dios roque mꝝrẽ cꝝ tutiáto!”  
<sup>10</sup> Aperã caĩtopairi majã pꝝame roque na caĩñañaetĩẽ  
 ãnie, Diotꝝ macããjẽrẽ roro ñbꝝsꝝepenucũña. Apey-  
 era masĩetĩmirãcũã, waibꝝtoa catũgoñarĩqũẽ mána na  
 camasĩrõrẽ bairo na camasĩrĩjẽ ãnie pꝝamerẽ na majũã  
 na rupꝝ macããjẽ carorijere átinucũña. Torena, na  
 majũã yua, cayasiparãrẽ bairo tuanucũña, roro na  
 caátie jũgori.

<sup>11</sup> ¡Roro bopacooro baigarãma caĩtopairi majã! Na  
 pꝝame Caín ãnacũ cꝝ cabaiyarica wãmerẽ bairo na cũã  
 roro bainucũña. Tunu apei Balaam ãnacũrẽ bairo  
 dinero jetore cabonetõrã ãnirĩ yua, Dios cꝝ caborore  
 bairo áperinucũña. Tunu apei Coré ãnacũrẽ bairo  
 na quetiuparãrẽ na baibotionucũña. Tore bairo na  
 cabairije wapa jũgori roro na baiyasio joroque na átigũmi  
 Dios.

<sup>12</sup> Apeyera tunu Jesucristo cꝝ cariarica rũmꝝrẽ tũ-  
 goñarĩ marĩ yarã mena mꝝjãã cabose rũmꝝ qũẽnorõ, caĩ-  
 topairã cũã bobooro mꝝjãã mena neñanucũña. Mꝝjãã  
 cañubuerore na cũã neñanucũña, cañuena nimirãcũã.  
 Ti rũmꝝ caño yua, roro na caborore bairo uga, eti,  
 nucũbugoricaro mano ꝝseanirõ bainucũña. Na rupꝝ  
 jetore majũgonucũña. Tũgopeoya mai. Atore bairo  
 niña: Oco poari caocomanierẽ wĩno capapujorore  
 bairo niña. Otericꝝ, otei, tocãnacãnia carícajoetiire  
 bairo caña niña. Tii, carícamano jũgori yua, tiire  
 wããrĩ rocamasĩña camasã. Torena bairo caĩtopairã cũã  
 niña. Dios yaye caroare marĩ catũgogamiatacũãrẽ, di  
 rũmꝝ ãno marĩ quetibũjꝝetiyama. <sup>13</sup> Tunu bairoa, ria  
 capairiya wĩno jũgori tutuaro ocoturi caáto, jopo paio  
 cañuetie witinucũña. Caĩtopairã cũã jopo cawitirorea  
 bairo roro bobooro na caĩrĩjẽ cañuetie witinucũña na ris-  
 ero na caĩrĩjẽ. Tunu bairoa ñocõã na caátíwãrẽ mawijiari

capetieto nocārō canaitīārōpu cayasiránárē bairo niñama caĩtopairi majã cūã.

<sup>14</sup> Enoc cawāmecucu ānacū, Adán berore jīcã wāmo peti puğa pēnirō cānacãã tuti bero macããcū ānacū cūã atore bairo ĩ quetibujuyayupi caĩtopairārē Dios cū caátipeere: “Marĩ Quetiupau capããrã ángelea majã miles netōrō cārō majū mena caacúre cū ñiñajowu. <sup>15</sup> Nipetiro ati umrecóo macããnarē na ññabesei acú baiwĩ. Cañuenarē na rei acú majū baiwĩ, na carorije wapa. Nipetiri wāme roro na caátie wapa, tunu bairoa roro caána majū ãnirĩ cūrē roro na caĩbusuēperique wapa roro popiye na baio joroque na átigu baiwĩ. Na, cañuenarē na rei acú baiwĩ,” ĩ quetibujuyayupi Enoc ānacū Dios cū camasĩōrō jūgori. <sup>16</sup> Na, cañuena cariape tūgoetinucũñama. Nipetiri wāme marĩ quetiuparã na caquetibujurijere boetiri tiere nipetiro busurainucũñama. Na rupaũ caborore bairo jeto butioro na caátie ũnierē bonucũñama. Tie ũnie jetore butioro macānucũñama. Bairi yua, bo-tiorique mena tutuaro, “Jãã, caānimajūrã jãã ãniña,” ĩ busunetōnucũñama camasārē. Tunu aperã camasārē netōjãñurō na ĩroanucũñama, ĩtori apeye na cacūgorije ũnierē borã.

### *Amonestaciones a los creyentes*

<sup>17</sup> Mũjãã roque yu bairārē bairo caaña, yu camairã narē bairo baieticõãña. Marĩ Quetiupau Jesucristo yarã apóstolea majã na caĩquetibujucũrĩqũērē tūgoñaña mũjãã cūã. <sup>18</sup> Atope bairo mũjãã ĩ quetibujuyupa mai: “Catusari yutea caāno ãnigarãma camasã caĩtopairi majã majū. Dios yaye quetire roro caĩboyetieperã capããrã nigarãma. Na rupaũ caborore bairo jeto caátie majã ũna nigarãma,” mũjãã ĩ quetibujuyupa. <sup>19</sup> Na ũna, caĩtopairi majã roque caroaro jīcārō marĩ ãnimasĩētĩō joroque caána niñama. Ati umrecóo macããna roro na caátianie ũnie jetore

átianinucũñama. Bairo caãna ãnirĩ Espíritu Santo Dios Yeri majũrẽ cacũgoena majũ tuanucũñama.

<sup>20</sup> Mũjãã roque, yu bairãrẽ bairo caãna yu camairã, nocãrõ cañurĩjẽ Dios mena tũgoñatutuariquere jãnaeticõãña. Maijũgoya tocãnacã rũmua Jesucristo mena mũjãã cañnierẽ. Tunu bairoa Espíritu Santo Dios Yeri majũ mũjããrẽ cũ camasĩõrĩjẽ jũgori Diore cũ jẽninucũña.

<sup>21</sup> Caroaro ãmeo átícõã ninucũña, marĩ Pacu Dios caroa cũ cajorijere marĩ cũ cajocõãniparore bairo ãrã. Bairo áticotecõã ninucũña marĩ Quetiupau Jesucristo nocãrõ marĩrẽ camai ãnirĩ yeri capetietiere marĩ cũ cajopa rũmũ caetaparo jũgoye mai.

<sup>22</sup> Bopacooro na ãñaña aperã pũgani cãrõ tũgoñarĩ catũgoñawẽpũẽnarẽ. Cariape na quetibũjũya na ùnarẽ, caroaro na tũgoñanemo joroque ãrã. <sup>23</sup> Na ùna peeropũ caábujiorãrẽ na juátinemoña, na yeripũ Jesucristo mena na tũgoñatutuao joroque ãrã. Aperã noa ùna rorije caáticõãnigarã cũãrẽ na ãñamaiña. Bairãpua, maijũgoya. Mũjãã yeripũ roro na caátiere mũjãã tũgousare mũjãã cũã. Roro na caátiere ãñajesoetimajũcõãña.

### *Alabanza final*

<sup>24-25</sup> Yu yarã, yu bairãrẽ bairo caãna, marĩ Pacu Dios jĩcãũã caãcũ marĩrẽ canetõõrĩcũ jeto wãtĩ roro marĩrẽ cũ caátigarijere ãñotamasĩñami, roro marĩ catãmũoetiparore bairo ã. Bairo marĩ cũ caáto, ñe ùnie cawapa mánarẽ bairo cũtu marĩ etagarã. Useanirĩqũẽ mena cũ caasiyarije cabauro riapepũ marĩ etagarã. Bairi cũrẽã to ãmarõ caasiyarije cũ yaye. Nocãrõ cũ carotimasĩrĩjẽ cũã cũ jetorea to ãmarõ. Ati umurecõo cũã cũ jũgori to baimasĩáto. Tore bairo to bai ãmarõ marĩ Quetiupau Jesucristo jũgori. Cajũgoyepũ cũãrẽ, ati yutea cũãrẽ, bairi tocãnacã rũmua bairo jeto to baicõãninucũ ãmarõ. Bairoa to baiáto, marĩ ã basapeoya yua marĩ Pacu Dios majũrẽ.

Tocãrõã niña atie queti yu cawoajorije.

**Dios Cã Cauetibũju Cũrĩcã Tuti**  
**New Testament in Carapana (CO:cbc:Carapana)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Carapana

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Carapana

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

